

## Lepcha Romanization Table

### *Lepcha*

1997 version

## Lepcha

### **Vowels and Diphthongs (see Note 1)**

ə	a (see Note 2)	ə	ū
ɛɪ	ā	ɛ	œ
ɛə	i	ɛ	o
ɛ̄	ī	ɛ̄	ō
ɛ̄̄	u	ɛ̄̄	ō̄

### Consonants (see Note 3)

Gutturals		Palatals		Cerebrals		Dentals	
ਕ	ka	ਚ	ca	ਚ	ča	ਚ	ta
ਖ	kha	ਚ	tsa	ਚ	čha	ਚ	tha
ਗ	ga	ਚ	cha	ਚ	čha	ਚ	da
ਘ	ħa	ਚ	tsha	ਚ	ħha	ਚ	na
		ਚ	ja				
		ਚ	za				
		ਚ	ħa				
Labials		Semivowels		Sibilants		Aspirate	
ਪ	pa	ਯ	ya	ਸ	ša	ਹ	ha
ਫ	pha	ਰ	ra	ਸ	sa		
ਫ	fa	ਲ	la				
ਭ	ba	ਵ	va				
ਮ	ma	ਵ	wa				

### Some Consonant Clusters

ɔ	kla	ø	bla
ø	gla	ɛ	mla
ɛ	pla	×	hla
ə	fla		

## Notes

1. Only the vowel forms that appear at the beginning of a syllable are listed; the forms used for vowels following a consonant exclude **ə**. No distinction between the two is made in romanization.

El ka

$S \in$   $\mathbb{K}^n$

2.  $\emptyset$  is also used as a glottal stop and  $\epsilon$  is added to it in a cluster. It is romanized 'a.  
 $\emptyset\epsilon$  'ayuk

๕๙

‘ayuk

## Lepcha Romanization Table

**1997 version**

### *Lepcha*

3. The vowel *a* is implicit after all consonants and consonant clusters and is supplied in romanization, except when another vowel is indicated by its appropriate sign.

## **RULES OF APPLICATION**

- When **ئ, ئ, ئ, ئ, ئ, ئ** and **ئ** are used in the final position (i.e., preceded by a vowel but not followed by one), they assume different shapes and are used as superscripts above the preceding syllables.

č	kak	č	kap
č	kañ	č	kam
č	kat	č	kar
č	kan	č	kal

2. When  $\epsilon$  is added to another consonant or consonants in a cluster (i.e., without any intervening vowel), it assumes the shape  $\nu$  and is added to the preceding consonant or consonants.

ε<sup>u</sup> kya ε<sup>u</sup> mya ɔ' klya

3. When **Y** is added to another consonant or consonant in a cluster (i.e., without any intervening vowel), it assumes the shape 'Y' and is added to the preceding consonant or consonants.

5 kra 6 gra

## SPECIAL CHARACTERS AND CHARACTER MODIFIERS IN ROMANIZATION

*Special Characters*      *Name*      *USMARC hexadecimal code*

‘**ayn**’ **Bo**

*Character Modifiers*      *Name*      *USMARC hexadecimal code*

ó	acute	E2
ő	tilde	E4
ő	macron	E5
ꝑ	breve	E6
ꝑ	dot above	E7
ꝑ	dot below	E2